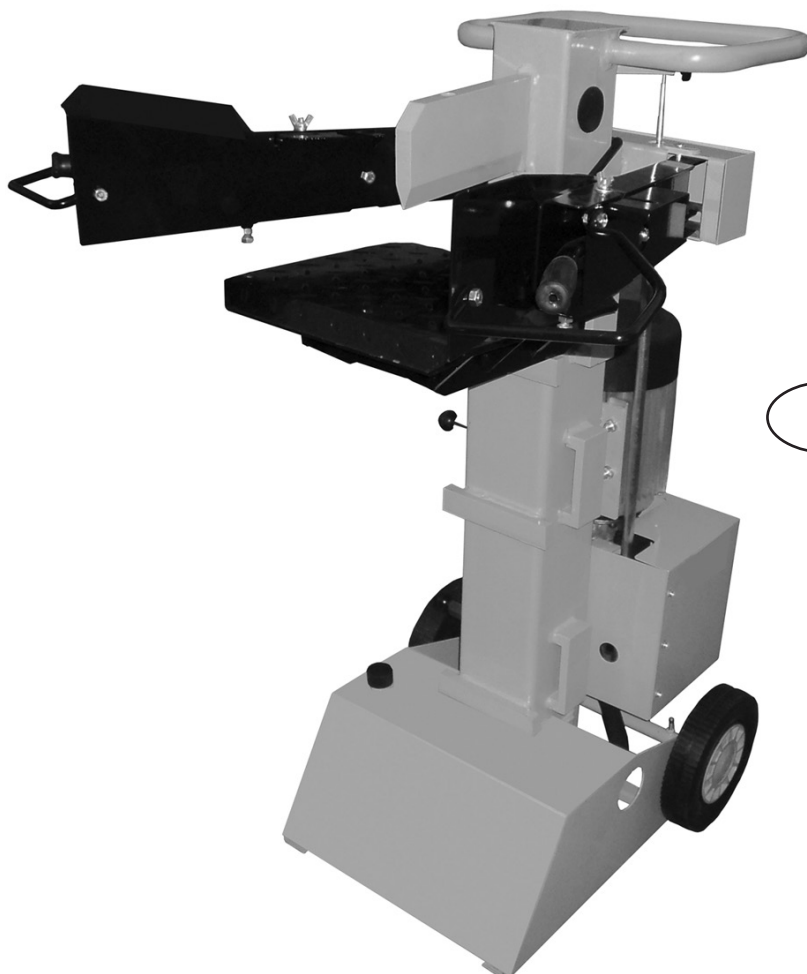


ROMPEDOR DE LEÑA RLT8B

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO



ES

MILLASUR[®]

Millasur, SL

Rúa Eduardo Pondal nº 23. P.I. Sigüeiro. 15688 Oroso. A Coruña. España

www.millasur.com

La empresa MILLASUR desea felicitarle por haber elegido nuestro producto y le garantiza la asistencia y cooperación que siempre han distinguido a nuestra marca a lo largo del tiempo.

Esta máquina ha sido diseñada y fabricada de acuerdo con nuestros máximos criterios de fiabilidad, facilidad de manejo y seguridad para durar muchos años y para ser de gran utilidad si es usada de acuerdo con las instrucciones contenidas en el manual de usuario. Bien cuidada, le ayudará hacer sus trabajos sin problemas durante años. Le recomendamos, por tanto, leer atentamente este manual de instrucciones y seguir todas nuestras recomendaciones

INFORMACIÓN SOBRE ESTE MANUAL

Preste atención a la información proporcionada en este manual y en el aparato por su seguridad y la de otros.

- Este manual contiene instrucciones de uso y mantenimiento.
- Lleve este manual consigo cuando vaya a trabajar con la máquina.
- Los contenidos son correctos a la hora de la impresión.
- Se reservan los derechos de realizar alteraciones en cualquier momento sin que ello afecte nuestras responsabilidades legales.
- Este manual está considerado parte integrante del producto y debe permanecer junto a este en caso de préstamo o reventa.
- Solicite a su distribuidor un nuevo manual en caso de pérdida o daños.

LEA ESTE MANUAL ATENTAMENTE ANTES DE USAR LA MÁQUINA

Para asegurar que su máquina proporcione los mejores resultados, lea atentamente las normas de uso y seguridad antes de utilizarla.

Una utilización incorrecta podría causar daños a la máquina u a otros objetos.

La adaptación de la máquina a nuevos requisitos técnicos podría causar diferencias entre el contenido de este manual y el producto adquirido.

Lea y siga todas las instrucciones de este manual. Incumplir estas instrucciones podría resultar en daños personales graves.



Antes de operar la máquina, lea las instrucciones y asegúrese de que comprende todas las indicaciones sobre el ensamblaje de la misma recogidas en este manual.

Guarde las instrucciones en un lugar seguro para futuras consultas.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

| | | |
|-------------------|---|--------|
| UNO. | ALCANCE DEL SUMINISTRO | Pág. 3 |
| DOS. | SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA / MANUAL DE INSTRUCCIONES | Pág. 4 |
| TRES. | DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA | Pág. 5 |
| CUATRO. | ENSAMBLAJE | Pág. 6 |
| CINCO. | USO CORRECTO | Pág. 7 |
| SEIS. | RIESGOS RESIDUALES | Pág. 7 |
| SIETE. | TRABAJO SEGURO | Pág. 8 |
| OCHO. | INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE | Pág.10 |
| NUEVE. | POSICIONAMIENTO | Pág.11 |
| DIEZ. | ARRANQUE | Pág.11 |
| ONCE. | TRABAJAR CON EL ROMPEDOR DE LEÑA | Pág.13 |
| DOCE. | MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA | Pág.17 |
| TRECE. | GARANTÍA | Pág.19 |
| CATORCE. | DATOS TÉCNICOS | Pág.19 |
| QUINCE. | POSIBLES PROBLEMAS | Pág.20 |
| DIECISÉIS. | DECLARACION DE CONFORMIDAD CE | Pág.22 |


















UNO. ALCANCE DEL SUMINISTRO

Después de desempacar el equipo, verifique el contenido de la caja:





- » equipo anteriormente montado
- » palanca de control derecho
- » palanca de control izquierdo
- » 2 ruedas
- » 1 eje
- » 1 bolsa con accesorios
- » 1 manual de instrucciones
- Asegúrese de que contiene todo el material indicado
- Verifique que no haya sufrido daños en el tránsito

Informe inmediatamente al distribuidor, proveedor o fabricante de cualquier daño o falta de pieza, puesto que las reclamaciones interpuestas con fechas posteriores no serán reconocidas.


DOS. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA / MANUAL DE INSTRUCCIONES**Símbolos impresos en la máquinas:**

| | | |
|--|---|--|
|  <p>Lea las instrucciones de manejo y seguridad atentamente antes de empezar a usar la máquina.</p> |  <p>Lleve calzado de seguridad para proteger los pies de la caída de troncos.</p> |  <p>Utilice guantes protectores para proteger las manos de las astillas.</p> |
|  <p>Utilice protectores auditivos cuando trabaje con la máquina.</p> |  <p>Utilice una máscara de cara entera cuando trabaje con la máquina para proteger los ojos de las astillas.</p> |  <p>¡Mantenga la zona de trabajo despejada! El desorden puede provocar accidentes.</p> |
|  <p>La presencia de aceite supone un peligro de incendio y puede explotar. Está prohibido fumar así como cualquier llama abierta.</p> |  <p>El aceite usado debe ser gestionado en un punto de recogida de aceite. No derrame el aceite viejo por suelo o por el alcantarillado ni lo mezcle con otros residuos.</p> | |
|  <p>No retire ni modifique ninguna protección o sistema de seguridad.</p> |  <p>Manténgase siempre atento al movimiento de la cuchilla</p> |  <p>¡Riesgo de corte o aplastamiento! No toque nunca las zonas peligrosas cuando la cuchilla está en movimiento.</p> |
|  <p>Agarre las palancas de corte al cortar.</p> |  <p>No retire los troncos atascados con la mano.</p> |  <p>¡Precaución! Apague siempre el motor y desenchufe la máquina antes de comenzar cualquier tarea de mantenimiento, reparación o limpieza.</p> |
|  <p>No debe permanecer en la zona de trabajo ninguna persona que no sea el operario. Mantenga a otras personas o animales fuera de la zona de peligro (distancia mínima de 5m).</p> |  <p>Ventile el sistema hidráulico antes de poner la máquina en funcionamiento (véase "arranque")</p> | |
|  <p>Asegúrese de que el motor gira en el sentido correcto (vea la flecha). Si el motor gira en dirección contraria puede dañar la bomba de aceite (véase "arranque").</p> | | |

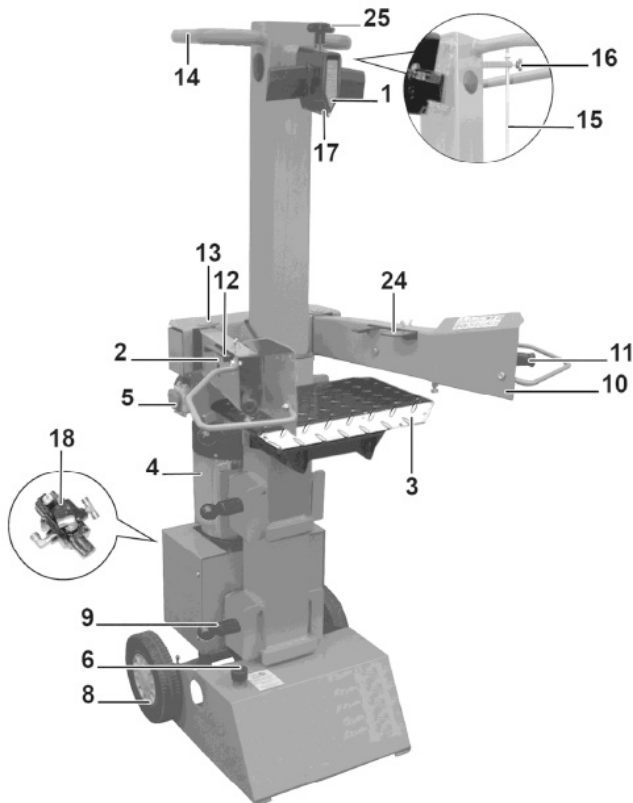
Símbolos del manual:

| | |
|---|---|
|  <p>Situación potencialmente peligrosa. No seguir estas instrucciones puede causar lesiones o daños a la propiedad.</p> |  <p>Información importante sobre la correcta manipulación. No seguir estas instrucciones puede causar fallos.</p> |
|  <p>Información para el usuario. Esta información le ayudará a sacar un buen rendimiento de su producto.</p> |  <p>Instrucciones para el ensamblaje, operación y mantenimiento.</p> |

Símbolos impresos en la máquina y embalaje

| | |
|---|---|
|  | <p>No tire los aparatos eléctricos con los residuos domésticos. Lleve los aparatos, accesorios y embalaje a un punto limpio para ser reciclados. Según la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos electrónicos, todo aparato de este tipo que ya haya llegado al final de su vida útil, debe ser recogido y llevado a un centro de reciclaje.</p> |
|---|---|

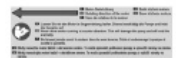
TRES. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA



20



21



22



23

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1- Cuña de astillar | 2- Palanca de control izquierda |
| 3- Mesa de base | 4- Motor |
| 5- Interruptor | 6- Tapa del depósito de aceite con varilla de medición |
| 8- Rueda | 9- Pestillo |
| 10- Palanca de control derecha | 11- Manilla de control |
| 12- Asidero izquierdo | 13- Perno de bisagra |
| 14- Manillar | 15- Biela de ajuste de desplazamiento de pistón |
| 16- Tuerca de apriete | 17- Cuña de cruz |
| 18- Válvula hidráulica | 20- Etiqueta de seguridad 1 |
| 21- Etiqueta de seguridad 2 | 22- Etiqueta de seguridad 3 |
| 23- Etiqueta de seguridad 4 | 24- Asidero derecho |
| 25- Perilla en forma de estrella | |

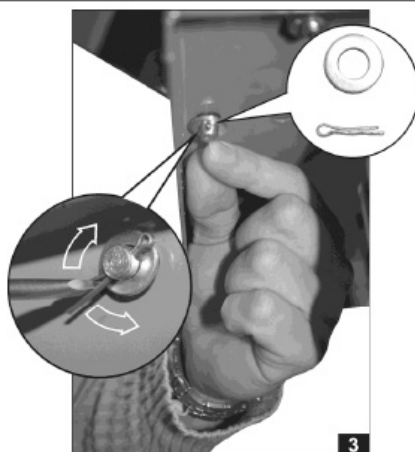
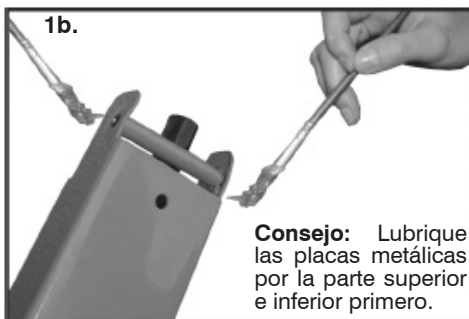
CUATRO. ENSAMBLAJE

1. Monte las palancas de control

Coloque las palancas e inserte los tubos de conexión cruzada.

2. Inserte el perno de bisagra

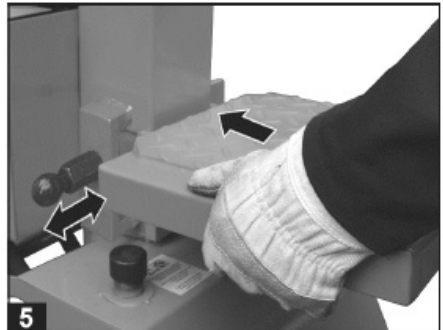
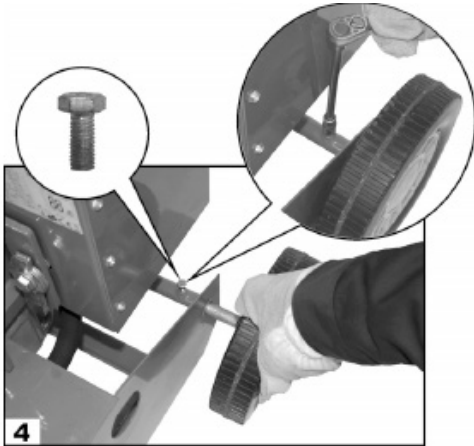
3. Fije la bisagra en posición con el pestillo en la parte inferior de la palanca.



4. Monte las ruedas

5. La mesa puede montarse a tres alturas distintas según el tamaño de la madera a cortar

- * Hay pestillos para fijar la mesa en las tres posiciones
- * Fije la mesa en el ángulo adecuado.
- * Asegúrese de que el pestillo esté encajado.



CINCO. USO CORRECTO

- Utilice el rompedor de leña únicamente para cortar troncos.
- El rompedor de leña sólo debe utilizarse con troncos rectos.
- Antes de utilizar el rompedor de leña, retire del tronco cualquier objeto extraño, como puntas, alambre u hormigón.
- Al utilizar este producto, el usuario acepta cumplir con las instrucciones de manejo, mantenimiento y reparación indicadas por el fabricante, y seguir las instrucciones de seguridad incluidas en este manual.
- El fabricante NO AUTORIZA cualquier uso de esta máquina no indicado en el manual.
- Cualquier modificación del rompedor de leña exime al fabricante de toda responsabilidad sobre los daños que pudiera ocasionar.
- Sólo pueden preparar, operar y realizar tareas de mantenimiento aquellas personas familiarizadas e informadas sobre los riesgos que conlleva la utilización del producto.

SEIS. RIESGOS RESIDUALES



Aunque cumpla con las regulaciones de seguridad pertinentes del producto, pueden existir riesgos residuales dadas las características del equipo y el trabajo para el que ha sido diseñado.

Se pueden minimizar los riesgos residuales si acata las instrucciones de seguridad, especialmente las secciones “Trabajo seguro” y “Uso correcto”.

- Reducirá el riesgo de lesiones personales y daños al equipo si sigue estas instrucciones y tiene cuidado.
- No cumplir estas instrucciones de seguridad puede provocar lesiones al operario o daños a la propiedad.
- La falta de cuidado, un uso incorrecto o no cumplir con las normas de seguridad puede provocar lesiones en las manos y los dedos cuando la cuña está en movimiento.
- Existe riesgo de electrocución si usa conexiones eléctricas no homologadas.
- No toque elementos conectados a la red eléctrica.
- Existe riesgo de pérdida auditiva al trabajar con la máquina sin protecciones durante períodos largos..

Aunque tome medidas preventivas, pueden existir riesgos residuales no evidentes.

SIETE. TRABAJO SEGURO



Antes de poner en funcionamiento este producto, lea y siga las siguientes instrucciones. Para prevenir lesiones a usted mismo y a terceras personas, también debe seguir las regulaciones preventivas de su asociación profesional y las estipulaciones de seguridad en vigor de su país.



Asegúrese de que toda persona que trabaje con el equipo lea las instrucciones de seguridad.



Guarde las instrucciones en un lugar seguro.

- Esté atento. Mire lo que hace. No utilice el equipo si está cansado o bajo de la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción es suficiente para ocasionar graves lesiones.
- Familiarícese con el equipo antes de utilizarlo. Lea y comprenda todas las instrucciones de manejo.
- No utilice el equipo para trabajos inadecuados (véase los apartados “Uso correcto” y “Trabajar con el rompedor de leña”).
- Asegúrese de que mantiene una postura segura y equilibrada en todo momento.
- Manténgase cerca de los mandos de control.
- No suba nunca al equipo.
- Cuando trabaje con la máquina, lleve siempre:
 - Gafas de seguridad o una máscara de cara entera.
 - Guantes de seguridad.
 - Protecciones auditivas.
 - Calzado de seguridad con punta de acero.
- Lleve ropa de trabajo adecuada:
 - No lleve ropa holgada ni joyas de ningún tipo ya que pueden quedar atrapadas o enganchadas.

- El operario es responsable de las terceras personas dentro de su zona de trabajo.
- Está prohibido el uso de esta máquina por parte de niños o menores de 18 años.
- Mantenga a los niños alejados.
- No opere la máquina si hay personas cerca.
- No deje nunca la máquina sin atender.
- ¡Mantenga la zona de trabajo despejada! El desorden puede causar accidentes.
- ¡No sobrecargue la máquina! El trabajo se hará mejor y de forma más segura dentro de los parámetros establecidos.
- Opere la máquina únicamente con los accesorios de seguridad correctos y bien colocados. No altere ningún elemento de la máquina que pudiera afectar a la seguridad.
- No modifique ninguna parte de la máquina.
- No rocíe la máquina con agua; es peligroso dado que existen componentes conectados a la red eléctrica.
- No deje ni use la máquina bajo la lluvia.
- Cuando no esté siendo utilizada, almacene la máquina en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.
- Apague el motor y desconecte la máquina de la red eléctrica en los siguientes casos:
 - Cuando realice tareas de reparación.
 - Cuando realice tareas de mantenimiento o limpieza.
 - Cuando conecte cables eléctricos.
 - Cuando arregle fallos.
 - Al transportar la máquina.
 - Si la máquina va a quedar desatendida, incluso para interrupciones de corta duración.
- Inspeccione la máquina en búsqueda de posibles fallos.
 - Debe inspeccionar los sistemas de seguridad para asegurar su buen funcionamiento antes de empezar a usar la máquina.
 - Compruebe que todas las partes móviles están en buen estado, que funcionan bien y que no hay atascamientos. Todas las piezas deben estar correctamente instaladas y cumplir con todas las normas para asegurar un buen funcionamiento de la máquina.
 - Las piezas y protectores dañados deben ser reemplazados o reparados por un taller especializado.
 - Si las advertencias impresas en la máquina están dañadas o ilegibles, deben ser reemplazadas inmediatamente.



Seguridad eléctrica

- Las conexiones eléctricas deben ajustarse a la norma CEI 60245 (H 07 RN-F), y el cable debe tener una sección de, al menos: 400 V 3~ 5 x 1.5mm² para un cable de máximo 10m.
- No utilice nunca la máquina con un cable de alimentación más largo de 10m, puesto que provocarán una bajada de voltaje. El motor no podrá estar a pleno rendimiento y su operación se verá afectada.

- Los enchufes y alargadores deben estar fabricados en goma, PVC plastificado u otro material termoplástico de la misma estabilidad mecánica, o estar cubierto de este material.
- La junta de conexión del alargador debe ser resistente al agua.
- Cuando extienda el alargador, asegúrese de que no se tuerza, doble ni interfiera con otras tareas. Asegúrese de que no se moja.
- Desenrolle el cable por completo si utiliza un alargador de bobina.
- No utilice el cable para propósitos para los que no ha sido diseñado. Proteja el cable del calor, el aceite y cualquier objeto cortante. No tire del cable para desenchufar la máquina.
- Inspeccione los alargadores con frecuencia y reemplácelos si están dañados.
- No utilice alargadores defectuosos.
- Al trabajar al aire libre, utilice sólo alargadores homologados y marcados como aptos para este tipo de trabajo.
- No monte conexiones eléctricas temporales.
- No desactive ni evite medidas de seguridad eléctrica.



La conexión eléctrica y reparaciones en las partes eléctricas de la máquina deben ser realizadas por un electricista certificado o en uno de nuestros puntos de servicio. Debe respetar las normativas locales, especialmente aquellas referentes a medidas preventivas.



Las reparaciones de otras piezas de la máquina deben ser realizadas por el fabricante o en uno de nuestros puntos de mantenimiento.

Utilice sólo piezas de recambio originales. El uso de piezas no adecuadas puede provocar accidentes. El fabricante no se hará responsable de daños o lesiones provocados por el uso de piezas inadecuadas.

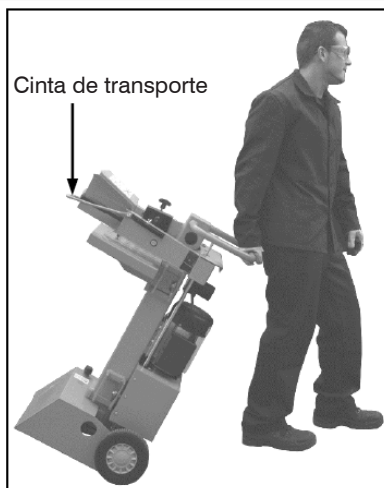
OCHO. INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE



Desplace la cuña hasta el fondo antes de mover el equipo.

Para transportarla, agarre la manilla e incline la máquina ligeramente hacia usted. El rompedor de leña puede ser desplazada fácilmente en esta posición.

Asegúrese de que la tapa del depósito de aceite está bien cerrada para prevenir derrames durante el transporte.



NUEVE. POSICIONAMIENTO

Asegúrese de que la zona de trabajo cumple con los siguientes requisitos:

- No hay riesgo de resbalar
- El suelo está nivelado.
- No hay obstáculos.
- Hay luz suficiente.



No opere la máquina cerca de bidones o tubos de gas o combustible, ni de ningún otro material inflamable.

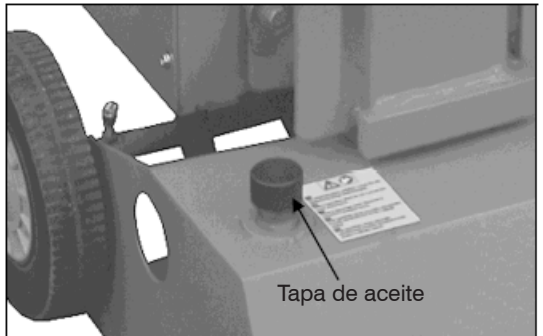
DIEZ. ARRANQUE

- * Asegúrese de que la máquina esté correctamente ensamblada.
- * Antes de cada uso de la máquina, asegúrese de que:
 - No hay conexiones eléctricas defectuosas (rasgaduras o cortes etc.).
No utiliza cables eléctricos defectuosos.
 - La máquina no ha sufrido daños.
 - Todas las tuercas están bien apretadas.
 - No hay fugas del sistema hidráulico.
 - Comprueba el nivel de aceite.

• Ventilación:

Ventile el sistema hidráulico antes de poner el rompedor de leña en marcha.

- * Desenrosque el tornillo de ventilación sin quitarlo del todo para que el aire pueda escapar del depósito de aceite.
- * Deje el orificio de ventilación abierto durante el uso de la máquina.
- * Cierre el tornillo de ventilación antes de mover la máquina ya que el aceite podría escapar.



Si no ventila el sistema hidráulico, el aire atrapado causará daños a las juntas, provocando daños permanentes a la máquina.



Conexión a la red eléctrica

- * Compare el voltaje de la placa del modelo de la máquina (p.ej. 230 V) con la de la red eléctrica; conecte la máquina sólo a los enchufes adecuados y bien conectados a tierra.
- * Utilice únicamente alargadores que tengan las secciones suficientes.
- * Conecte la máquina a través de un interruptor de seguridad de 30mA.

 **Protección de fusibles: 230 V 3~ 16 A** 

 **Apagar / Encender**



Antes de cada uso, compruebe que el sistema de desconexión funciona (encendiendo y apagando el motor).

No utilice ninguna máquina que no pueda encenderse y apagarse. Los interruptores dañados deben ser substituidos o reparados inmediatamente por nuestros técnicos de mantenimiento.



Encender

Pulse el botón verde.



Apagar

Pulse el botón rojo.



Apagado de emergencia (voltaje cero)

El equipo se apagará automáticamente si hubiese un corte de electricidad. Para encender, vuelva a pulsar el botón verde.



Uso del rompedor de leña con 400 V 3~

Asegúrese de que el motor gira en el sentido correcto (vea la flecha del motor). Operar el motor en el sentido contrario podría causar daños a la bomba de aceite.

- » Encienda el motor; la cuña de corte se desplazará automáticamente a la posición más alta.
- » Si la cuña ya se encuentra en la posición más alta, agarre ambas manillas de control y empújelas hacia abajo. La cuña se desplazará hacia abajo.
- » Si la cuña no se mueve después de encender el motor, apáguelo y cambie la dirección rotatoria.

Para cambiar la dirección rotatoria, utilice un destornillador para girar el tornillo de control de dirección ubicado en el collar del enchufe. Aplique una presión leve para mover el tornillo.



El sistema hidráulico

- * No opere nunca la máquina si existe una fuga de líquido hidráulico.
- * Asegúrese de que la máquina y la zona de trabajo estén limpias y libres de restos de aceite.
- * ¡Peligro de resbalones!
- * Inspeccione el depósito con frecuencia para asegurarse de que tiene suficiente aceite hidráulico (véase “Cuidado y mantenimiento”).



Capacidad: aproximadamente 4,5 litros

ONCE. TRABAJAR CON EL ROMPEDOR DE LEÑA

• INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD adicionales

- * Debe operar el rompedor de leña una sola persona.
- * Deben operar la máquina únicamente personas con más de 18 años que hayan leído y comprendido las instrucciones.
- * Para protegerse, utilice protecciones (calzado y máscara o gafas de seguridad, guantes).
- * No intente nunca cortar troncos que contengan puntas, alambres u otros objetos similares.
- * Los troncos previamente cortados y las astillas de madera son peligrosas en la zona de trabajo; el operario puede resbalar, tropezar o caer. Mantenga siempre la zona de trabajo despejada.
- * No ponga nunca las manos sobre o cerca de las partes en movimiento cuando la máquina está encendida. Manténgase a una distancia segura del tronco, el ariete y la cuña para evitar lesiones en las manos.
- * La máquina debe ser utilizada sólo para partir troncos con una longitud máxima de 1050mm
- * Antes de empezar a partir troncos, asegúrese de que la columna ha sido lubricada para permitir que pueda retraerse y extenderse sin problemas.



• TRONCOS QUE SE PUEDEN CORTAR CON ESTA MÁQUINA

Tamaño de los troncos

Longitud: máx. 1050mm

Diámetro: mín 120 – máx. 350mm

El diámetro es una indicación aproximada ya que puede tener problemas al partir troncos delgados si contienen nudos o si las fibras son muy fuertes.

Intente no partir troncos verdes. Los troncos secos son mucho más fáciles de partir y no provocan atascamientos con la misma frecuencia que la madera verde o húmeda.



La madera seca es propicia a estallar: ¡extreme la precaución!

• MANEJO



No opere nunca el rompedor de leña con dos personas.
Nunca bloquee las manillas de control (asideros).

Manejo con ambas manos:

1. Pulse el botón verde en el motor. Espere unos momentos hasta que el motor haya alcanzado la cantidad de revoluciones adecuada y se haya generado la presión suficiente en la bomba hidráulica.



Compruebe la dirección del motor trifásico (400 V 3~) ya que operar con el motor en la dirección contraria podría dañar la bomba de aceite.

i A temperaturas inferiores a -5°C , deje funcionar la máquina en punto muerto al menos durante 15 minutos para calentar el aceite.

2. Ponga el tronco en la mesa.

i Parta los troncos sólo en la misma dirección que las fibras de la madera.

3. Agarre el tronco con firmeza utilizando las palancas.

4. Empuje ambas palancas hacia abajo simultáneamente:
La cuña de corte bajará partiendo el tronco.

5. Suelte las palancas de control, y la cuña vuelve a su posición inicial.

i Si suelta sólo una palanca, la cuña permanecerá inmóvil.



• INSTRUCCIONES ESPECIALES PARA CORTAR TRONCOS

* Preparativos

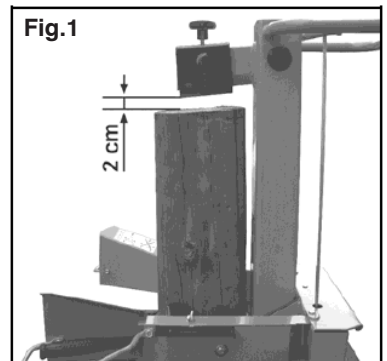
Los troncos a cortar no deben superar las dimensiones máximas. Asegúrese de que los troncos tengan cortes cuadrados y rectos.

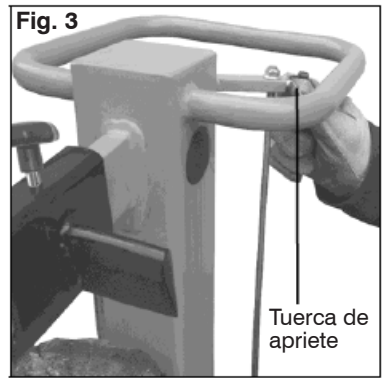
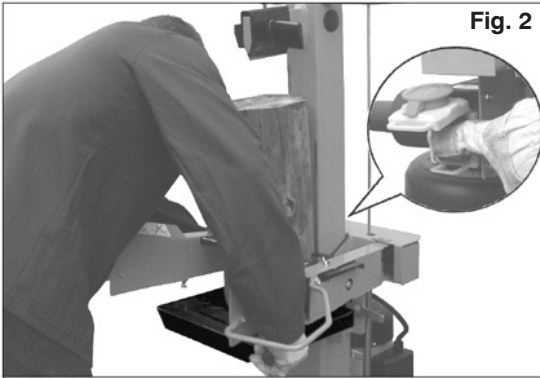
Ponga el tronco en la mesa de forma correcta, para asegurar que el operador no pueda tropezar o caer.

* Ajuste de la altura de la cuña

En el caso de piezas de madera cortas, se puede incrementar la eficiencia acortando la distancia de retorno de la cuña.

1. Ponga el tronco en la mesa y empuje las palancas hacia abajo hasta que la cuña se sitúe a 2cm del tronco (Fig.1).
2. Suelte una palanca para que quede la cuña en posición (Fig.2).
3. Apague la máquina y desconecte de la red de alimentación
4. Suelte la segunda palanca de control.
5. Fije la distancia de la cuña apretando la tuerca de ajuste que se encuentra al lado de la biela de ajuste de desplazamiento (Fig.3).

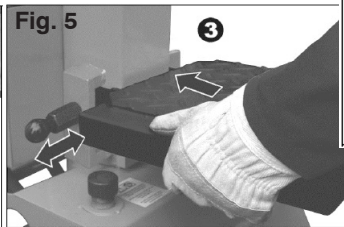
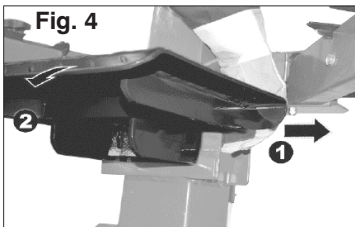
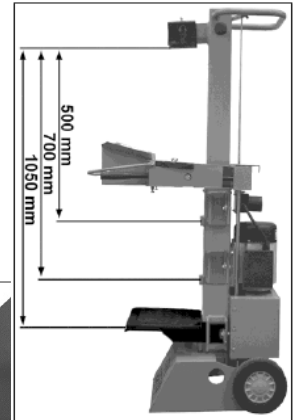




* Ajuste de la altura de la mesa

- Posición alta para troncos de hasta 500mm de largo
- Posición intermedia para troncos de hasta 700mm
- Posición baja para troncos de hasta 1050mm.

1. Suelte el pestillo. (Fig.4).
2. Retire la mesa. (Fig.5).
3. Ponga la mesa en la posición que más se ajusta a la altura del tronco y fíjela con el pestillo.



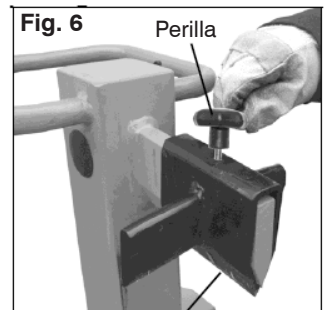
* Ajuste de la cuña de cruz (Fig.6)

1. Afloje la perilla en forma de estrella
2. Mueva la cuña de cruz a la posición correcta (la perilla está más allá de la perforación en la cuña de corte).
3. Apriete la perilla.

* Partir madera corta

1. Ponga la mesa en la posición más alta.
2. Ponga la madera encima de la mesa.
3. Agarre la madera con las palancas.


i Parta la madera sólo en la misma dirección que las fibras.



* Partir madera larga

1. Ponga la madera en la posición intermedia o alta.
2. Quite la cuña de cruz.
3. Ponga la madera en la mesa.



 Al partir los troncos, es posible que la madera no se parta hasta el final, y al volver la cuña a su posición inicial, quede enganchada y se levante con ella.

En este caso, haga lo siguiente:

1. Apague la máquina.
2. Según el tronco a cortar, fije la mesa en la posición intermedia o alta.
3. Encienda el motor y remate el proceso de corte.



No intente nunca partir dos troncos a la vez.

No intente quitar o cambiar un tronco durante el proceso de corte.



No intente nunca forzar el corte del tronco manteniendo presión durante varios segundos, ya que puede causarle daños a la máquina.

Vuelva a colocar el tronco en la mesa y repita el proceso de corte, o apártelo.

* Como soltar un tronco enganchado

Con los troncos con nudos, existe riesgo de que queden enganchados durante el proceso de corte.

1. Apague el motor y desconecte de la red eléctrica.
2. No quite los troncos enganchados con la mano.



3. Mueva el tronco enganchado con cuidado utilizando una palanca.



No dé nunca martillazos al tronco.
No utilice nunca una sierra para sacar el tronco.
No intente sacar el tronco con otras personas; es trabajo de una sola persona.

*** Acabar el trabajo**

- » Baje la cuña hasta la posición más baja.
- » Suelte una de las palancas de control.
- » Apague el motor y desconecte de la red eléctrica.
- » Siga la instrucciones de cuidado y mantenimiento.

DOCE. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



Antes de realizar tareas de limpieza y mantenimiento:

- Apague la máquina
- Desenchufe el equipo



Utilice guantes de protección para evitar lesiones en las manos.

Después de realizar las tareas de limpieza y mantenimiento, los dispositivos de seguridad que hayan sido desmontados deben ser colocados de nuevo de forma correcta y debe realizar las pruebas de funcionamiento pertinentes.

Utilice sólo piezas originales. El uso de piezas de otros fabricantes podría causar daños o lesiones.

Asegúrese de que ha retirado cualquier herramienta de la máquina después de realizar las tareas de mantenimiento.

Otras tareas de mantenimiento o reparación no descritas en este manual deben ser llevadas a cabo por un profesional cualificado.

Para garantizar una vida útil, larga y fiable, debe llevar a cabo las siguientes tareas de mantenimiento con frecuencia:

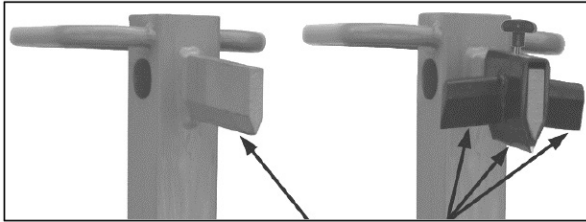


Cumpla las siguientes instrucciones en el orden en el que aparecen para mantener la máquina en buenas condiciones:

- * Limpie la máquina cuidadosamente después de utilizarla
- * Afloje los elementos de amarre.
- * Compruebe que no hay piezas dañadas o gastadas.
- * Retire cualquier resto de resina.
- * Lubrique la columna del pistón con frecuencia o utilice un aceite ecológico en spray.
- * Asegúrese con regularidad que las conexiones están bien ceñidas y que no hay fugas de los tubos hidráulicos o conexiones.
- * Corrija cualquier fallo de ensamblaje o colocación de elementos protectores.

• Afilado de la cuña de corte

Después de largos períodos de uso se podrá ver afectado el rendimiento del corte, o pequeñas deformaciones en el filo de corte. Afile la cuña con una lima fina para quitar los filamentos.



Afile los filos

• Cómo comprobar el nivel de aceite

1. La cuña debe estar en la posición más baja. Quite la varilla de medición de aceite.
2. Limpie la varilla y la junta del depósito de aceite.
3. Vuelva a colocar la varilla en el depósito.
4. Retire la varilla y mire el nivel marcado en ella.

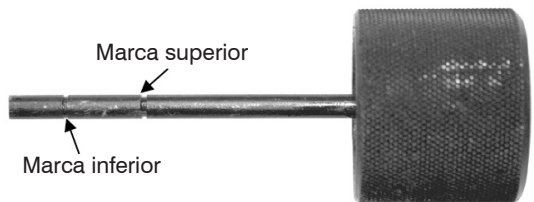
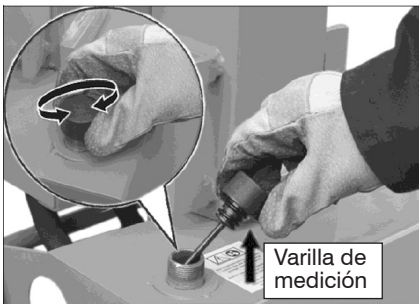
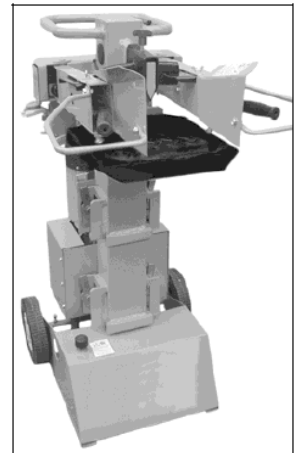


Si la marca de aceite se encuentra entre las dos muescas de la varilla, hay suficiente aceite en el depósito.



Si la marca de aceite está por debajo de la muesca inferior, debe añadir más aceite utilizando un embudo limpio.

5. Compruebe que la junta del depósito de aceite no está dañada; reemplácela si está dañada.
6. Coloque la varilla en el depósito.



Cuándo cambiar el aceite

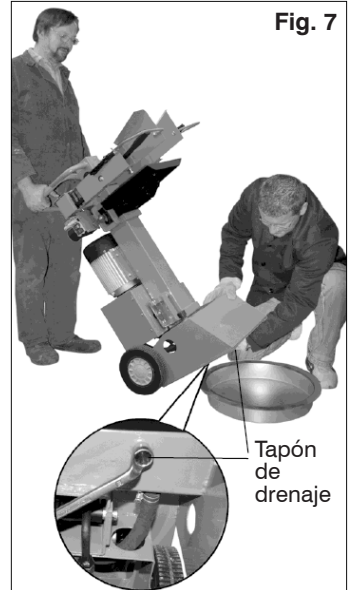
El primer cambio de aceite debe realizarse después de 50 horas de uso, y posteriormente, cada 500 horas de uso.



Este proceso requiere dos personas.

• **Cambio de aceite:**

1. La cuña y columna hidráulica deben encontrarse en la posición más baja.
2. Retire la varilla de medición.
3. Coloque un recipiente debajo de la máquina para recoger el aceite antiguo. El recipiente debe tener una capacidad de al menos 5 litros.
4. Desenrosque el tapón de drenaje y deje salir el aceite. (Fig. 7)
5. Vuelva a colocar el tapón de drenaje.
6. Vierta el nuevo aceite hidráulico (aproximadamente 2 litros) utilizando un embudo limpio.
7. Limpie la varilla y la junta del depósito.
8. Compruebe que la junta del depósito de aceite no está dañada; reemplácela si está dañada.
9. Coloque la varilla en el depósito.



Gestione el aceite usado de forma responsable, en un punto de recogida de aceite. No vierta nunca el aceite usado en el suelo o sistema de alcantarillado, ni lo mezcle con otros residuos.

• **Aceite hidráulico:**

Recomendamos los siguientes aceites para el cilindro hidráulico:

- >> Shell Tellus T 22
- >> Aral Vitam Gf 22
- >> BP Energol HLP 22
- >> Mobil DTE 11
- >> ó equivalente.



No utilice otros tipos de aceite. El uso de otros aceites no mencionados aquí podría tener efectos adversos en la operación del cilindro hidráulico.

TRECE. GARANTÍA

Se ruega cumplir con los términos de la garantía.

CATORCE. DATOS TÉCNICOS

| | |
|---------------------------|-----------------------------|
| Modelo | RLT8B |
| Fuerza de corte | 80kN (8t) |
| Tamaño de tronco | Máximo 1050mm |
| Diámetro de tronco | Mínimo 120mm – máximo 350mm |

| | |
|---|---------------------------------------|
| Tamaño de cuña | ≈500mm |
| Velocidad de alimentación | Apróx. 0,04m/seg. |
| Velocidad de retorno | Apróx. 0,15m/seg. |
| Aceite hidráulico (máximo) | 5 litros |
| Presión hidráulico | 26 MPa (260 bar) |
| Rendimiento del motor eléctrico (consumo energético) | P ₁ 3,0kW S6 (4 min/6 min) |
| Alimentación eléctrica | 230 V/3N ~ +PE 50Hz, 16ª |
| Dimensiones | Largo 770 x ancho 540 x alto 1520mm |
| Peso | Apróx. 104 kg |

QUINCE. POSIBLES PROBLEMAS

| Problema | Posible causa | Solución |
|---|--|---|
| Los troncos no se cortan bien (rendimiento de corte insuficiente) | El tronco no está bien posicionado | Coloque bien el tronco |
| | El tronco excede las dimensiones máximas o la madera es demasiado dura para la máquina | Corte el tronco para que tenga las dimensiones correctas |
| | La cuña no parte el tronco | Afile la cuña de corte y compruebe que no tenga filamentos o muescas |
| | La presión hidráulica es demasiado baja | Compruebe el nivel de aceite y añada más si fuese necesario. Si el problema persiste, lleve la máquina a un centro autorizado de mantenimiento. |
| | Las varas de soltar están dañadas (el vástago hidráulico no está bien colocado) | Lleve la máquina al fabricante o empresa autorizada para ajustar las varas. |
| | El cable de alimentación es el incorrecto (más largo de 10m o con una sección demasiado pequeña) | Utilice el alargador correcto. Si el problema persiste, lleve la máquina a un centro autorizado de mantenimiento. |

| | | |
|--|--|--|
| La columna se desplaza de forma inestable o con vibraciones fuertes. | Hay aire en el circuito | Compruebe el nivel de aceite y añada más si fuese necesario. |
| | La columna no está suficientemente lubricada | Lubrique la columna con lubricante o bien aceite de spray respetuoso con el medio ambiente. Si el problema persiste, lleve la máquina a un centro autorizado de mantenimiento. |
| La columna no se desplaza | La bomba hidráulica está defectuosa | Para corregir el problema, acuda al fabricante u otro centro de servicio autorizado |
| El motor arranca pero la columna no se mueve | El motor está girando en la dirección contraria. | Compruebe la dirección del motor y ajústela. |
| El motor no arranca | No hay corriente eléctrica | Compruebe el fusible |
| | El motor trifásico está en modo bifásico. | Acuda a un electricista cualificado para comprobar el fusible y el cable |
| | El cable de conexión está defectuoso | Reemplace el cable de conexión o acuda a un especialista para comprobar su funcionamiento |
| | El motor eléctrico está defectuoso | Para corregir el problema, acuda al fabricante u otro centro de servicio autorizado |



Antes de intentar resolver los problemas:

- Apague la máquina
- Desenchufe el equipo

DIECISÍS. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**EMPRESA DISTRIBUIDORA**

MILLASUR, S.L.
 RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 P.I.SIGÜEIRO
 15688 OROSO - A CORUÑA
 ESPAÑA

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

En cumplimiento con la directiva CE 2006/42/CE sobre maquinaria, en la presente se confirma que, debido a su diseño y construcción, y según marca CE impresa por fabricante en la misma, la máquina identificada en este documento cumple con las exigencias pertinentes y fundamentales en seguridad y salud de la citada directiva CE. Esta declaración valida al producto para mostrar el símbolo CE.

En el caso de que la máquina se modifique y esta modificación no esté aprobada por el fabricante y comunicada al distribuidor, esta declaración perderá su valor y vigencia.

Denominación de la máquina: **ROMPEDOR LEÑA VERTICAL**

Modelo: **RLT8B**

Norma reconocida y aprobada a la que se adecúa:

Directiva CE: Directiva maquinaria 2006/42/CE

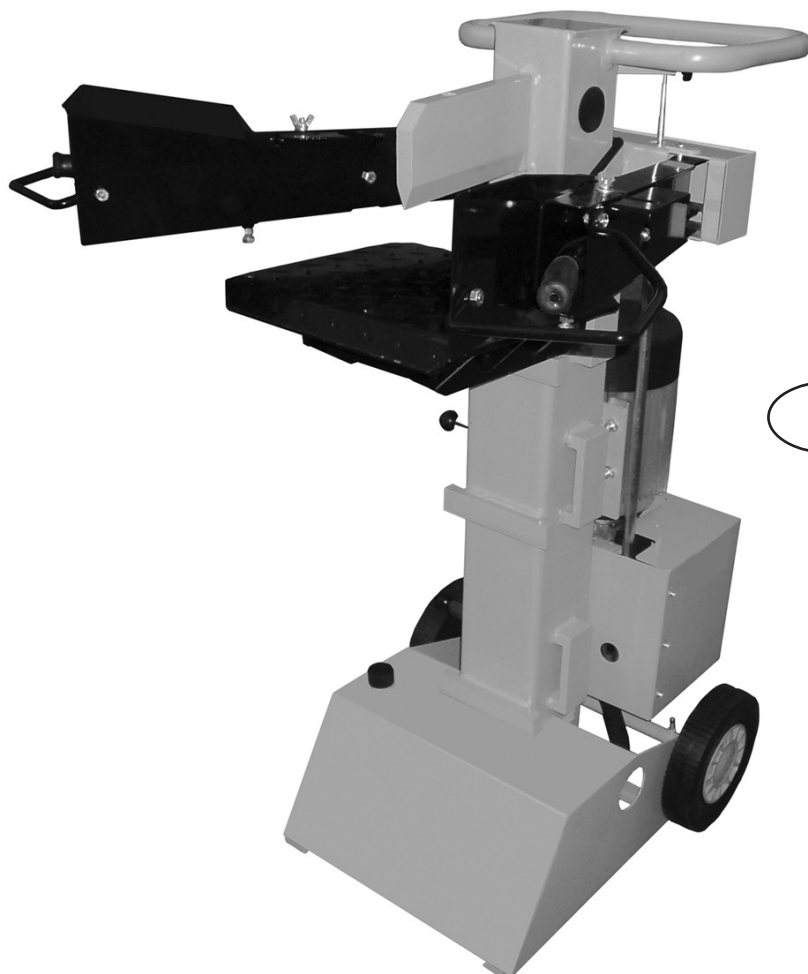
Testada de acuerdo a: **EN609-1/A2:2009**



20/11/2013

RACHADOR DE LENHA RLT8B

MANUAL DE UTILIZAÇÃO E CONSERVAÇÃO



PT

ALNOVA[®]

Millasur, SL

Rúa Eduardo Pondal nº 23. P.I. Sigüeiro. 15688 Oroso. A Coruña. España

www.millasur.com

A empresa MILLASUR dá-lhe os parabéns por ter escolhido o nosso produto e garante-lhe a assistência e cooperação que distinguiu sempre a nossa marca ao longo do tempo. Esta máquina foi concebida e fabricada para os nossos mais altos padrões de confiabilidade, facilidade de uso e segurança para durar muitos anos e ser muito útil se usado de acordo com as instruções contidas no manual do usuário.

Uma conservação correta vai permitir realizar os trabalhos durante anos sem problemas. Portanto, recomendamos ler atentamente este manual de instruções e seguir todas as nossas recomendações.

INFORMAÇÕES SOBRE ESTE MANUAL

Preste atenção às informações fornecidas neste manual e na máquina de segurança e para os outros.

- Este manual contém instruções para uso e manutenção.
- Tenha este manual consigo quando for trabalhar com a máquina.
- Conteúdo estão corretas no momento da impressão.
- Reservamo-nos o direito de fazer alterações a qualquer momento, sem afetar as nossas responsabilidades legais.
- Este manual está considerado parte integrante do produto e deve permanecer junto com ele no caso de empréstimo ou revenda.
- No caso de perda ou danos solicite ao seu distribuidor um novo manual.

LEIA ESTE MANUAL ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MÁQUINA

Para garantir os melhores resultados com a sua máquina, leia atentamente as normas de utilização e segurança antes de utilizá-la.

O uso incorreto pode causar danos à máquina ou a outros objetos.

A adaptação da máquina a novos requisitos técnicos podem causar diferenças entre o conteúdo deste manual e do produto adquirido.

Leia e siga as instruções deste manual. Não seguir estas instruções poderia implicar danos pessoais graves.



**Antes de utilizar a máquina deve ler as instruções e compreender todas as indicações sobre a montagem especificadas neste manual.
Guarde bem estas instruções para realizar consultas no futuro.**

ÍNDICE DE CONTEÚDO

| | | |
|------------|--|--------|
| UM. | DESEMBALAR | Pág.25 |
| DOIS. | SÍMBOLOS NA MÁQUINA / MANUAL DE INSTRUÇÕES | Pág.26 |
| TRÊS. | DESCRIÇÃO DA MÁQUINA | Pág.27 |
| QUATRO. | ENSAMBLADURA | Pág.28 |
| CINCO. | UTILIZAÇÃO CORRETA | Pág.29 |
| SEIS. | RISCOS RESIDUAIS | Pág.29 |
| SETE. | TRABALHO SEGURO | Pág.30 |
| OITO. | INSTRUÇÕES DE TRANSPORTE | Pág.32 |
| NOVE. | COLOCAÇÃO | Pág.33 |
| DEZ. | ARRANQUE | Pág.33 |
| ONZE. | TRABALHAR COM O RACHADOR DE LENHA | Pág.35 |
| DOZE. | CONSERVAÇÃO E LIMPEZA | Pág.39 |
| TREZE. | GARANTIA | Pág.41 |
| QUATORZE. | DADOS TÉCNICOS | Pág.41 |
| QUINZE. | PROBLEMAS POSSÍVEIS | Pág.42 |
| DEZESSEIS. | DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE | Pág.44 |


















UM. DESEMBALAR

Após abrir a caixa da máquina, verifique o seu conteúdo:





- » 1 máquina montada previamente
- » 1 alavanca de controlo direito
- » 1 alavanca de controlo esquerdo
- » 2 rodas
- » 1 eixo
- » 1 saco com acessórios
- » 1 manual de instruções
- Verifique que contenha todo o material indicado
- Verifique que não haja danos derivados do transporte

Informe imediatamente ao distribuidor, fornecedor ou fabricante sobre qualquer dano ou falta de peças, as reclamações fora do prazo não serão reconhecidas.


DOIS. SÍMBOLOS NA MÁQUINA / MANUAL DE INSTRUÇÕES**Símbolos impressos na máquina:**

| | | |
|--|---|--|
|  <p>Leia com atenção as instruções de utilização e segurança antes de começar a utilizar a máquina</p> |  <p>Utilize calçado de segurança para proteger os pés da queda dos troncos.</p> |  <p>Utilize luvas protetoras para proteger as mãos dos estilhaços.</p> |
|  <p>Utilize protetores para os ouvidos quando trabalhe com a máquina.</p> |  <p>Quando trabalhe com a máquina utilize um protetor para cobrir o rosto com o fim de proteger os olhos dos estilhaços.</p> |  <p>Mantenha a zona de trabalho despejada! A desordem pode provocar acidentes.</p> |
|  <p>A presença de óleo implica perigo de lume e explosão. É proibido fumar e estar perto de qualquer chama aberta.</p> |  <p>O óleo utilizado deve ser depositado nos pontos de recolha habilitados para esse fim. Não derrame o óleo utilizado pelo chão ou pelo esgoto nem o misture com outros resíduos.</p> | |
|  <p>Não retire nem modifique nenhuma proteção ou sistema de segurança.</p> |  <p>Sempre deve permanecer atento ao movimento da lâmina</p> |  <p>Risco de corte ou esmagamento! Não toque nunca as zonas perigosas enquanto a lâmina esteja em movimento.</p> |
|  <p>Segure as alavancas de corte enquanto esteja a realizar o corte.</p> |  <p>Não retire os troncos obstruídos com as mãos.</p> |  <p>Precaução! Desligue sempre o motor e retire a ficha da tomada antes de começar qualquer tarefa de manutenção, reparação ou limpeza.</p> |
|  <p>Na zona de trabalho não deve permanecer ninguém que não seja o operário. Tenha cuidado de que as outras pessoas ou animais estejam fora da zona de perigo (distância mínima de 5 m)</p> |  <p>Ventile o sistema hidráulico antes de pôr em funcionamento a máquina (ver "arranque")</p> | |
|  <p>Verifique que o motor gire no sentido correto (ver a seta). Se o motor estiver a girar na direção contrária, a bomba do óleo poderia ficar estragada (ver "arranque").</p> | | |

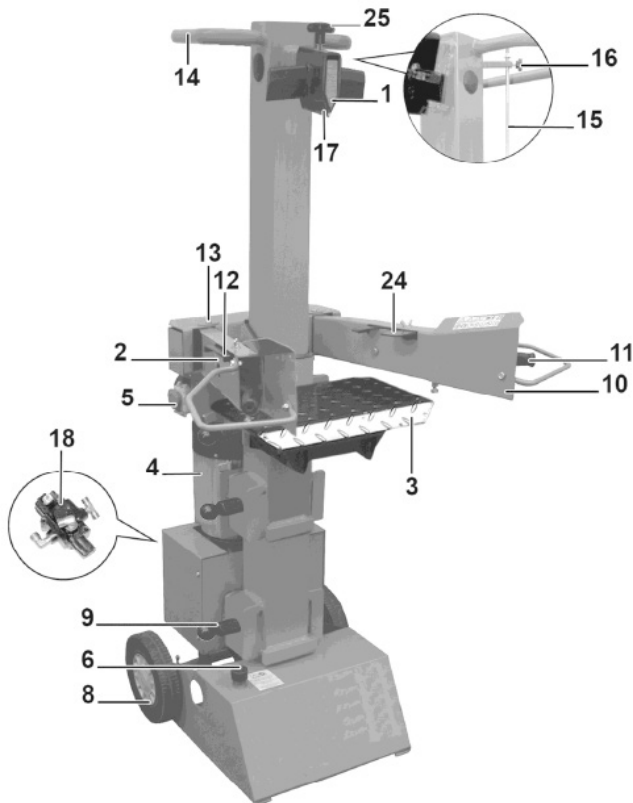
Símbolos no manual:

| | |
|--|---|
|  <p>Situação potencialmente perigosa. Não seguir estas instruções pode causar lesões ou danos à propriedade.</p> |  <p>Informação importante sobre uma utilização correta. Não seguir estas instruções pode causar falhos.</p> |
|  <p>Informação para o utilizador. Esta informação vai-lhe permitir tirar um bom proveito do seu produto.</p> |  <p>Instruções para a ensambladura, utilização e conservação.</p> |

Símbolos impressos na máquina e na embalagem

| | |
|---|---|
|  | <p>Não deite os aparelhos elétricos junto com os resíduos domésticos. Os aparelhos, acessórios e a embalagem devem ser levados para um ponto de reciclagem. Segundo a Diretiva Europeia 2002/96/CE sobre resíduos eletrónicos, todos os aparelhos deste tipo devem ser recolhidos e levados para um centro de reciclagem.</p> |
|---|---|

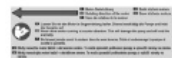
TRÊS. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA



20



21



22



23

- | | |
|--|---|
| 1- Cunha de rachar | 2- Alavanca de controlo esquerda |
| 3- Mesa de base | 4- Motor |
| 5- Interruptor | 6- Tapa do depósito do óleo com vareta de medição |
| 8- Roda | 9- Tranqueta |
| 10- Alavanca de controlo direita | 11- Asa de controlo |
| 12- Asa esquerda | 13- Perno da dobradiça |
| 14- Guiador | 15- Biela de afinação do movimento do pistão |
| 16- Porca para apertar | 17- Cunha de cruz |
| 18- Válvula hidráulica | 20- Etiqueta de segurança 1 |
| 21- Etiqueta de segurança 2 | 22- Etiqueta de segurança 3 |
| 23- Etiqueta de segurança 4 | 24- Asa direita |
| 25- Botão com cabeça em forma de estrela | |

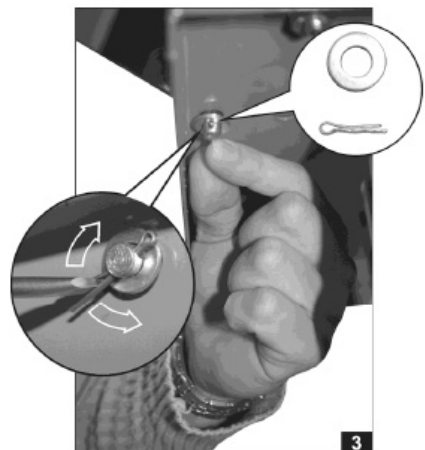
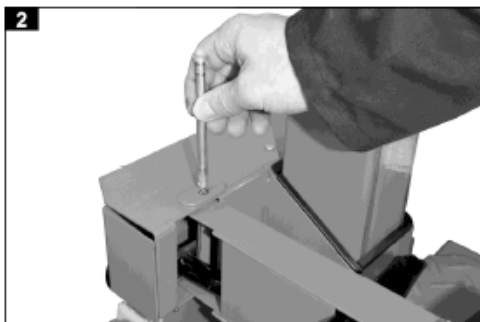
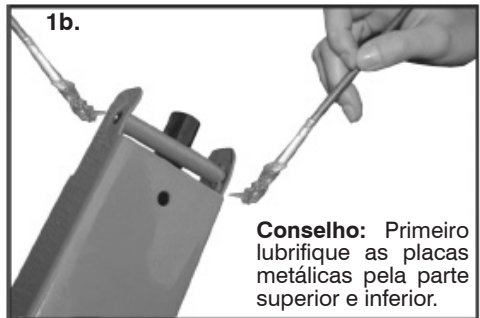
QUATRO. ENSAMBLADURA

1. Monte as alavancas de controlo

Coloque as alavancas e insira os tubos de conexão cruzada.

2. Insira o perno da dobradiça

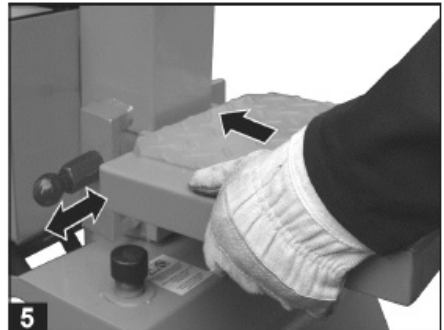
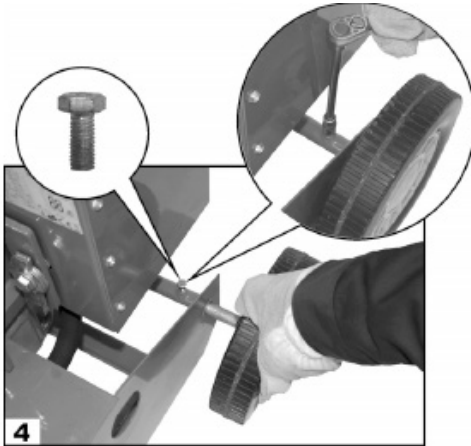
3. Fixe a dobradiça na posição introduzindo a tranqueta na parte inferior da alavanca.



4. Monte as rodas

5. A mesa pode ser montada em três alturas diferentes segundo seja o tamanho da madeira que vai ser cortada

- * Há tranquetas que permitem fixar a mesa nas três posições
- * Fixe a mesa no ângulo correto.
- * Verifique que a tranqueta esteja encaixada.



CINCO. UTILIZAÇÃO CORRETA

- Utilize o rachador de lenha unicamente para cortar troncos.
- O rachador de lenha deve ser utilizado unicamente com troncos retos.
- Antes de utilizar o rachador de lenha, retire qualquer objeto estranho, como pregos, arame ou betão.
- Ao utilizar este produto, o utilizador está a aceitar o cumprimento das instruções de utilização, conservação e reparação indicadas pelo fabricante e, evidentemente, também das instruções de segurança especificadas neste manual.
- O fabricante NÃO AUTORIZA nenhuma utilização desta máquina que não esteja indicada no manual.
- Qualquer modificação realizada no rachador de lenha exime o fabricante de toda responsabilidade sobre os estragos que puder ocasionar.
- As tarefas de conservação unicamente podem ser preparadas, operadas e realizadas por pessoas familiarizadas e informadas sobre os riscos que implica a utilização do produto.

SEIS. RISCOS RESIDUAIS



Embora cumpra com as regulamentações pertinentes relativas à segurança do produto, podem existir riscos residuais derivados das características da máquina e do trabalho para o qual foi desenhada.

Contudo, os riscos residuais podem ser minimizados seguindo as instruções de segurança, nomeadamente, as epígrafes “Trabalho seguro” e “Utilização correta”.

- Se seguir estas instruções e tiver cuidado, o risco de lesões pessoais e estragos na máquina será minimizado.
- Não seguir estas instruções de segurança pode provocar lesões ao utilizador ou danos à propriedade.
- Quando a cunha está em movimento, a falta de atenção, uma utilização incorreta ou o incumprimento das normas de segurança pode provocar lesões nas mãos e nos dedos.
- Existe risco de eletrocussão ao utilizar conexões elétricas não homologadas.
- Não toque elementos ligados à rede elétrica.
- Trabalhar com a máquina sem proteções durante períodos longos pode implicar risco de perda auditiva.

Ainda que tome medidas preventivas, podem existir riscos residuais não evidentes.

SETE. TRABALHO SEGURO



Leia e siga estas instruções antes de pôr em funcionamento esta máquina. Para evitar lesões, também deve seguir as regulamentações preventivas da sua associação profissional e as estipulações de segurança que estiverem em vigor no seu país.



Verifique que todas as pessoas que trabalhem com esta máquina leiam previamente as instruções de segurança.



Guarde as instruções num lugar seguro.

- Fique atento e olhe sempre para o que está a fazer. Não utilize a máquina se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração pode ser suficiente para ocasionar lesões graves.
- Antes de utilizar a máquina deve familiarizar-se com ela. Leia e compreenda todas as instruções de utilização.
- Não utilize a máquina para trabalhos inadequados (ver as epígrafes “Utilização correta” e “Trabalhar com o rachador de lenha”).
- Verifique que tenha uma postura segura e equilibrada em todo momento.
- Tenha sempre à mão os comandos de controlo.
- Não deve colocar-se nunca sobre a máquina.
- Quando trabalhe com a máquina, sempre deve utilizar:
 - Uma máscara para cobrir todo o rosto.
 - Luvas de segurança.
 - Proteções auditivas.
 - Calçado de segurança com ponteiros de aço.
- Utilize roupa de trabalho apropriada:
 - Não utilize roupas largas nem joias quando trabalhe com a máquina porque poderiam ficar presas ou enleadas.

- O operário é responsável dos danos causados a terceiros pessoas dentro da sua zona de trabalho.
- É proibido que as crianças ou os menores de 18 anos utilizem esta máquina.
- Mantenha as crianças afastadas.
- Não utilize a máquina se houver pessoas perto.
- Não deixe nunca a máquina sem vigilância.
- Mantenha a zona de trabalho despejada! A desordem pode causar acidentes.
- Não sobrecarregue a máquina! O trabalho será realizado de forma mais segura se não sair dos parâmetros estabelecidos.
- Utilize a máquina unicamente com os acessórios de segurança corretos e bem colocados. Não altere nenhum elemento da máquina que puder afetar a segurança.
- Não modifique nenhuma parte da máquina.
- Não humedeça a máquina, é perigoso devido à presença de componentes ligados à rede elétrica.
- Não utilize a máquina enquanto estiver a chover e guarde-a num lugar protegido.
- Quando não estiver a ser utilizada, a máquina deve ser armazenada num lugar seco e seguro, fora do alcance das crianças.
- Pare o motor e desligue a máquina da rede elétrica nos seguintes casos:
 - Enquanto estiver a realizar tarefas de reparação.
 - Enquanto estiver a realizar tarefas de conservação ou limpeza.
 - Enquanto estiver a conectar cabos elétricos.
 - Enquanto estiver a arranjar falhos.
 - Enquanto estiver a transportar a máquina.
 - Enquanto a máquina estiver sem vigilância, mesmo quando for por períodos de tempo de duração breve.
- Inspeccione a máquina na procura de possíveis falhas.
 - Deve inspecionar os sistemas de segurança para verificar que o seu funcionamento seja correto antes de começar a utilizar a máquina.
 - Verifique que todas as partes móveis estejam em bom estado, que funcionem corretamente e que não haja obstruções. Todas as peças devem estar instaladas corretamente e cumprir com todas as normas para garantir que o funcionamento da máquina seja correto.
 - As peças e protetores estragados devem ser substituídos ou reparados num estabelecimento especializado.
 - Se os avisos impressos na máquina ficarem danados ou ilegíveis, estes deverão ser substituídos de forma imediata.



Segurança elétrica

- As conexões elétricas devem ajustar-se a CEI 60245 (H 07 RN-F) e o cabo deve ter, como mínimo, uma seção de: 400 V 3~ 5 x 1.5mm² para um cabo de 10 m como máximo.
- Não utilize nunca a máquina com um cabo de alimentação que supere os 10 m de comprimento, pode provocar uma descida na voltagem. O motor não vai poder render plenamente e isto vai afetar a sua utilização.

- As tomadas e as extensões elétricas devem estar fabricadas com borracha, PVC plastificado ou outro material termoplástico da mesma estabilidade mecânica, ou estarem cobertas deste material.
- A junta da conexão da extensão elétrica deve ser resistente à água.
- Ao estender a extensão elétrica, verifique que não fique torcida, dobrada nem entorpecendo outras tarefas. Verifique que não se molhe.
- Quando utilize uma bobina de cabo de extensão, o cabo deve ser totalmente desenrolado antes de ser ligado.
- Não utilize o cabo para propósitos para os quais não tenha sido desenhado. Proteja o cabo do calor, do óleo e de qualquer objeto cortante. Não puxe do cabo para desligar a ficha da tomada.
- Inspeccione as extensões elétricas frequentemente e, caso estiverem estragadas, substituas.
- Não utilize extensões elétricas defeituosas.
- Quando trabalhe ao ar livre, utilize unicamente extensões elétricas homologadas e etiquetadas como aptas para este tipo de trabalho.
- Não experimente com conexões elétricas provisionais.
- Não desative nem evite as medidas de segurança elétrica.



A conexão elétrica e as reparações das partes elétricas da máquina devem ser realizadas por um electricista certificado ou pelo nosso serviço técnico. Devem ser respeitadas as normativas locais, nomeadamente, aquelas referentes a medidas preventivas.



As reparações das outras peças da máquina devem ser realizadas pelo fabricante ou pelo nosso serviço técnico. Utilize unicamente peças de substituição originais. A utilização de peças não adequadas pode provocar acidentes. O fabricante não se faz responsável dos danos ou lesões derivados da utilização de peças inadequadas.

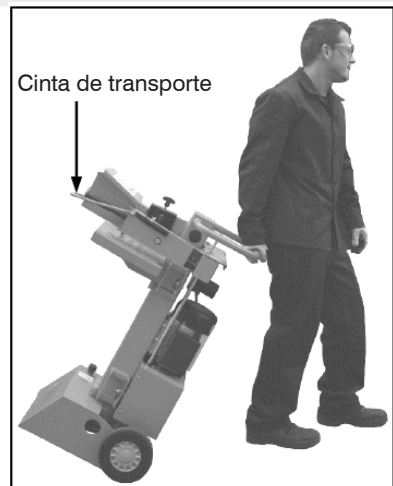
OITO. INSTRUÇÕES DE TRANSPORTE



Antes de mover a máquina, mova a cunha até o fundo.

Para transportá-la, segure o guiador e incline a máquina ligeiramente na sua direção. Esta posição permite transportar facilmente o rachador de lenha.

Verifique que a tampa do depósito do óleo esteja bem fechada para evitar derramamentos durante o transporte.



NOVE. COLOCAÇÃO

Verifique que a zona de trabalho cumpra os seguintes requisitos:

- Não existe risco de escorregamento
- O chão está nivelado
- Não há obstáculos
- Há luz suficiente



Não utilize a máquina perto de bidões ou tubos de gás ou combustível, nem perto de qualquer outro material inflamável.

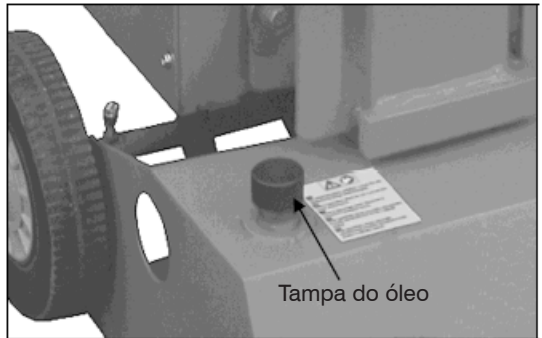
DEZ. ARRANQUE

- * Verifique que a máquina esteja corretamente ensablada.
- * Antes de utilizar a máquina, verifique que:
 - Não haja conexões elétricas defeituosas (rasgões ou cortes etc.). Não utilize cabos elétricos defeituosos.
 - A máquina não tenha estragos.
 - Todas as porcas estejam bem apertadas.
 - Não haja fugas do sistema hidráulico.
 - O nível do óleo.

• **Ventilação:**

Ventile o sistema hidráulico antes de pôr em funcionamento o rachador de lenha.

- * Afrouxe o parafuso de ventilação sem soltá-lo completamente para que o ar possa sair do depósito do óleo.
- * Deixe aberto o orifício de ventilação enquanto esteja a utilizar a máquina.
- * Aperte o parafuso de ventilação antes de mover a máquina para evitar perdas de óleo.



Se não ventilar o sistema hidráulico, o ar encerrado irá causar danos nas juntas, provocando danos permanentes na máquina.



Conexão à rede elétrica

- * Compare a voltagem da placa do modelo da máquina (p.ex. 230 V) com a voltagem da rede elétrica; ligue a ficha unicamente nas tomadas de terra adequadas.
- * Utilize unicamente extensões elétricas que tenham a seção suficiente.
- * Conecte a máquina através dum interruptor de segurança de 30 mA.

 **Proteção dos fusíveis: 230 V 3~ 16 A** 

 **Desligar / ligar**



Antes de cada utilização, verifique que funcione o sistema de desconexão ligando e desligando o motor.

Não utilize nenhuma máquina que não possa ser ligada e desligada. Os interruptores danados devem ser substituídos ou reparados imediatamente pelo nosso serviço técnico.



Ligar

Pressione o botão verde.



Desligar

Pressione o botão vermelho.



Desligar por emergência (voltagem zero)

Caso haver um corte de eletricidade, a máquina vai ficar desligada de forma automática. Para ligar a máquina novamente, volte pressionar o botão verde.



Utilização do rachador de lenha com 400 V 3~

Verifique que o motor gire no sentido correto (ver a seta do motor). Utilizar o motor girando no sentido contrário poderia causar danos na bomba do óleo.

- » Ligue o motor; a cunha de corte vai-se deslocar automaticamente para a posição mais alta.
- » Se a cunha já estiver na posição mais alta, segure ambas as asas de controlo e empurre-as para baixo. A cunha também se irá mover para baixo.
- » Se a cunha não se mover após ligar o motor, desligue-o e mude a direção rotatória.

Para mudar a direção rotatória, utilize uma chave de fenda para girar o parafuso de controlo de direção situado na argola da tomada. Aplique uma pressão leve para mover o parafuso.



O sistema hidráulico

- * Caso existir uma fuga de líquido hidráulico, não utilize a máquina.
- * Verifique que a máquina e a zona de trabalho estejam limpas e livres de restos de óleo.
- * Perigo de escorregamento!
- * Inspeccione o depósito com frequência para verificar que tenha suficiente óleo hidráulico (ver "Cuidado e conservação").



Capacidade: aproximadamente 4,5 litros

ONZE. TRABALHAR COM O RACHADOR DE LENHA

• INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA adicionais

- * O rachador de lenha deve ser utilizado por uma única pessoa.
- * A máquina deve ser utilizada unicamente por pessoas maiores de 18 anos que previamente tenham lido e compreendido as instruções.
- * Para a sua segurança utilize o equipamento de proteção necessário, como calçado especial, máscara ou óculos de segurança e luvas.
- * Não tente nunca cortar troncos que contenham pregos, arames ou outros objetos similares.
- * Os troncos previamente cortados e os estilhaços de madeira são perigosos na zona de trabalho; o operário pode escorregar, tropeçar ou cair. Mantenha sempre a zona de trabalho despejada.
- * Quando a máquina estiver ligada, não toque nem aproxime as mãos às partes em movimento. Para evitar lesões nas mãos deve guardar uma distância de segurança com respeito ao tronco, ao aríete e à cunha.
- * A máquina deve ser utilizada unicamente para partir troncos com um comprimento máximo de 1050 mm
- * Antes de começar a partir troncos, verifique que a coluna tenha sido lubrificada para poder retrair-se e estender-se sem problemas.



• TRONCOS QUE PODEM SER CORTADOS COM ESTA MÁQUINA

Tamanho dos troncos

Comprimento: máx. 1050mm

Diâmetro: mín 120 – máx. 350mm

O diâmetro é uma indicação aproximada, pois é possível que tenha problemas para partir troncos com um diâmetro inferior se tiverem nós ou fibras muito fortes.

Tente não partir troncos verdes. Os troncos secos são muito mais fáceis de partir e provocam menos obstruções que a madeira verde ou húmida.



A madeira seca tem maior tendência a estilhaçar: extreme a precaução!

• UTILIZAÇÃO



Não utilize nunca o rachador de lenha entre duas pessoas.
Não bloqueie nunca as alavancas de controlo.

Utilização com ambas as mãos:

1. Pressione o botão verde no motor. Espere um momento até que o motor tenha alcançado as revoluções adequadas e se tenha gerado a pressão suficiente na bomba hidráulica.



Verifique a direção do motor trifásico (400 V 3~), caso estiver a funcionar na direção contrária poderia estragar a bomba do óleo.

i Com temperaturas inferiores a -5°C , a máquina deve funcionar em ponto morto durante 15 minutos como mínimo.

2. Ponha o tronco na mesa.

i Corte os troncos unicamente seguindo a direção das fibras da madeira.

3. Segure o tronco com firmeza utilizando as alavancas.

4. Empurre simultaneamente para baixo ambas as alavancas:
A cunha de corte vai baixar para partir o tronco.

5. Solte as alavancas de controlo para que a cunha volte à sua posição inicial.

i Se soltar unicamente uma alavanca, a cunha não se moverá.



• INSTRUÇÕES ESPECIAIS PARA CORTAR TRONCOS

* Preparativos:

Os troncos que vão ser cortados não devem superar as dimensões máximas. Verifique que os troncos tenham cortes quadrados e retos.

Ponha o tronco de forma correta sobre a mesa para garantir que o utilizador não possa tropeçar nem cair.

* Ajuste da altura da cunha

Caso quiser cortar peças de madeira curtas, pode incrementar a eficiência fazendo mais curta a distância de retorno da cunha.

1. Ponha o tronco na mesa e empurre as alavancas para baixo até a cunha ficar a 2 cm do tronco. (Fig.1).
2. Solte uma alavanca para fixar a posição da cunha. (Fig.2).
3. Desligue a máquina da rede de alimentação.
4. Solte a segunda alavanca de controlo.
5. Fixe a distância da cunha apertando a porca de afinação situada ao lado da biela de afinação da deslocação. (Fig.3).

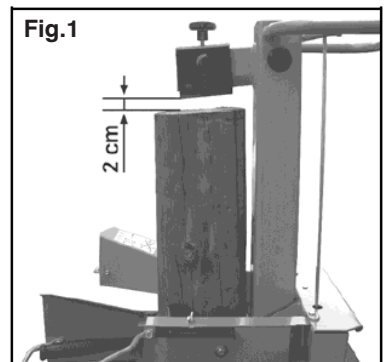




Fig. 2

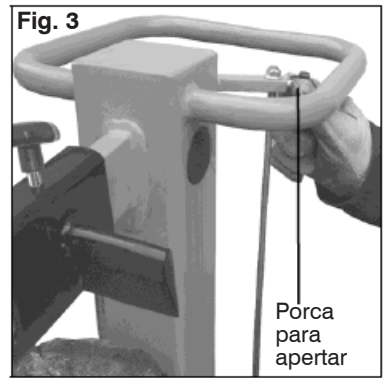


Fig. 3

Porca para apertar

* Ajuste da altura da mesa

Posição alta para troncos de até 500 mm de comprimento
 Posição intermédia para troncos de até 700 mm
 Posição baixa para troncos de até 1050 mm.

1. Solte a tranqueta. (Fig.4).
2. Retire a mesa. (Fig.5).
3. Ponha a mesa na posição que melhor se ajustar à altura do tronco e fixe-a com a tranqueta.

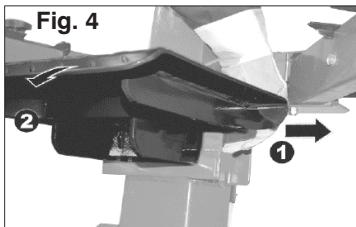
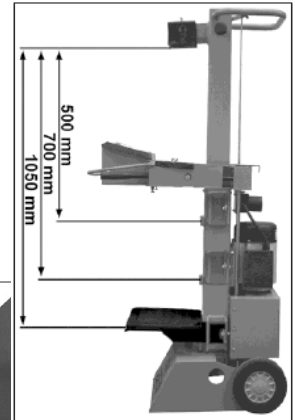


Fig. 4

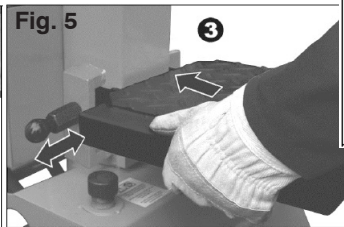


Fig. 5

* Ajuste da cunha de cruz (Fig.6)

1. Afrouxe a botão com cabeça em forma de estrela
1. Mova a cunha de cruz para a posição correta (o botão está para além da perfuração na cunha de corte).
1. Aperte a botão em forma de estrela.

* Partir madeira curta

1. Ponha a mesa na posição mais alta.
2. Coloque a madeira sobre a mesa.
3. Segure a madeira com as alavancas.

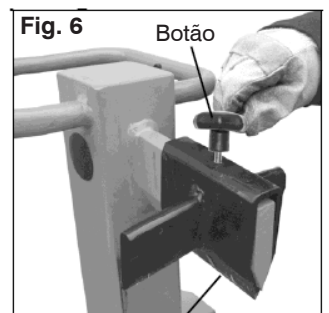


Fig. 6

Botão

Cunha de cruz

i Corte a madeira unicamente seguindo a direção das fibras.

*** Partir madeira longa**

1. Ponha a mesa na posição intermédia ou alta.
2. Retire a cunha de cruz.
3. Coloque a madeira sobre a mesa.



- i** É possível que o corte não seja realizado completamente, portanto, a cunha pode ficar presa e levantar a madeira com ela quando volte para a sua posição inicial.

Se for este o caso, deverá fazer o seguinte:

1. Desligue a máquina.
2. Fixe a posição da mesa em função do tamanho do tronco que vai ser cortado.
3. Ligue o motor e finalize o processo de corte.



Não tente nunca partir dois troncos ao mesmo tempo.

Não tente retirar nem trocar um tronco enquanto estiver no processo de corte.



Não tente nunca forçar o corte do tronco exercendo pressão durante vários segundos, poderia estragar a máquina.

Ponha novamente o tronco sobre a mesa e repita o processo de corte ou retire-o.

*** Como soltar um tronco preso.**

Ao cortar troncos com nós, existe o risco de que a cunha fique presa durante o processo de corte.

1. Desligue o motor e retire a ficha da tomada.

2. Não retire os troncos presos com as mãos.
3. Mova o tronco preso com cuidado utilizando uma alavanca.



Não dê nunca marteladas no tronco.
 Não utilize nunca uma serra para retirar o tronco.
 Não tente retirar o tronco com a ajuda doutras pessoas; este trabalho deve ser realizado por uma única pessoa.

*** Finalizar o trabalho:**

- » Leve a cunha até a posição mais baixa.
- » Solte uma das alavancas de controlo.
- » Desligue o motor e retire a ficha da tomada
- » Siga as instruções de cuidado e conservação.

DOZE. CONSERVAÇÃO E LIMPEZA



Antes de realizar as tarefas de limpeza e conservação:

- Desligue a máquina
- Retire a ficha da tomada



Utilize luvas de proteção para evitar lesões nas mãos.

Após realizar as tarefas de limpeza e conservação, os dispositivos de segurança que tivessem sido retirados devem ser colocados novamente de forma correta e devem ser realizadas as provas de funcionamento pertinentes.

Utilize unicamente peças originais. A utilização de peças doutros fabricantes poderia causar danos ou lesões.

Verifique que tenha retirado qualquer ferramenta da máquina após realizar as tarefas de conservação.

Qualquer outra tarefa de conservação ou reparação não descrita neste manual deve ser realizada por um profissional qualificado.

Para garantir a durabilidade e fiabilidade da máquina, deve realizar frequentemente as seguintes tarefas de conservação:

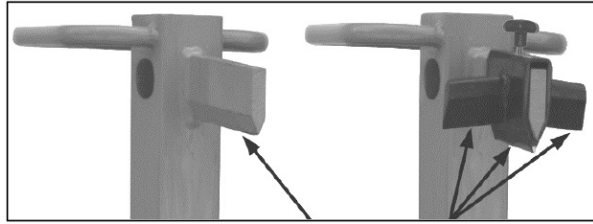


Siga estas instruções na ordem em que aparecem para conservar a máquina em condições ótimas:

- * Limpe a máquina cuidadosamente após cada utilização
- * Afrouxe os elementos de fixação.
- * Verifique que não haja peças estragadas ou desgastadas.
- * Retire qualquer resto de resina.
- * Lubrifique a coluna do pistão com frequência ou utilize um óleo ecológico em spray.
- * Verifique regularmente que as conexões estejam bem ajustadas e que não haja fugas nos tubos hidráulicos ou conexões.
- * Corrija qualquer desajuste na ensambladura ou na colocação dos elementos protetores.

• Afição da cunha de corte

Após períodos prolongados de utilização, o rendimento de corte pode ver-se afetado devido a pequenas deformações no fio de corte. Afie a cunha com uma lima fina para eliminar os filamentos.



Afie os filamentos

• Como verificar o nível do óleo

1. A cunha deve estar na posição mais baixa. Retire a vareta de medição do óleo.
2. Limpe a vareta e a junta do depósito do óleo.
3. Introduza novamente a vareta no depósito.
4. Retire a vareta e verifique o nível marcado.

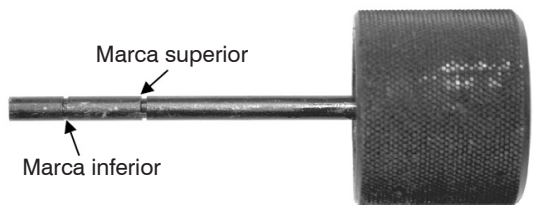
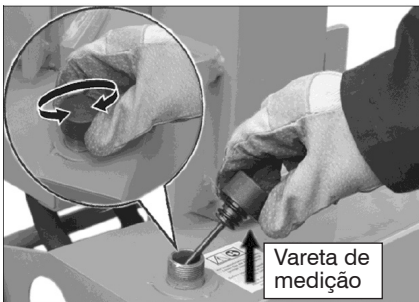
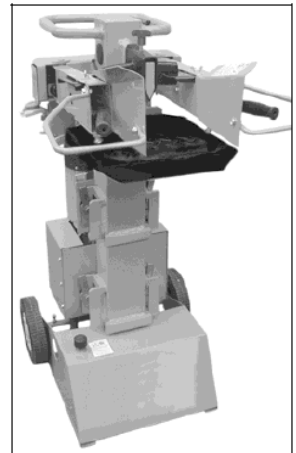


Se a marca do óleo estiver entre as duas marcas da vareta, a quantidade de óleo será suficiente.



Se a marca do óleo estiver por baixo da marca inferior, deverá abastecer o depósito com mais óleo utilizando um funil limpo.

5. Verifique que a junta do depósito do óleo não esteja danada; caso estiver danada, deverá ser substituída.
6. Coloque a vareta no depósito.



Quando deve ser trocado o óleo

O óleo deve ser trocado pela primeira vez após 50 horas de utilização e, posteriormente, cada 500 horas.



Este processo requer a presença de duas pessoas.

• Trocar o óleo:

1. A cunha e a coluna hidráulica devem estar na posição mais baixa.
2. Retire a vareta de medição.
3. Coloque um recipiente na parte inferior da máquina para recolher o óleo utilizado. O recipiente deve ter uma capacidade de 5 litros como mínimo.
4. Retire a tampa de drenagem e deixe sair o óleo.. (Fig. 7)
5. Coloque novamente a tampa de drenagem.
6. Encha com o óleo hidráulico novo (aproximadamente 2 litros) utilizando um funil limpo.
7. Limpe a vareta e a junta do depósito.
8. Verifique que a junta do depósito do óleo não esteja danada; caso estiver danada, deverá ser substituída.
9. Coloque a vareta no depósito.

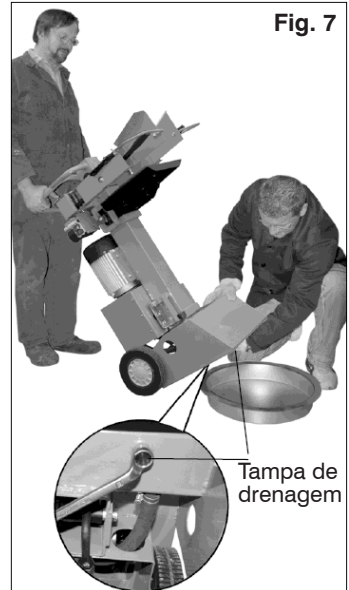


Fig. 7



Seja responsável e deposite o óleo utilizado nos pontos de recolhida habilitados. Não deite nunca o óleo utilizado no solo nem nos esgotos, tampouco deve ser misturado com outros resíduos.

• Óleo hidráulico:

Para o cilindro hidráulico são recomendados os seguintes óleos:

- >> Shell Tellus T 22 >> Aral Vitam Gf 22
- >> BP Energol HLP 22 >> Mobil DTE 11
- >> ou equivalente.



Não utilize outros tipos de óleo. A utilização doutros óleos não mencionados aqui vai ter efeitos adversos no funcionamento do cilindro hidráulico.

TREZE. GARANTIA

Deve cumprir com os termos da garantia.

QUATORZE. DADOS TÉCNICOS

| | |
|---------------------------|-----------------------------|
| Modelo | RLT8B |
| Força do corte | 80kN (8t) |
| Tamanho do tronco | Máximo 1050mm |
| Diâmetro do tronco | Mínimo 120mm – máximo 350mm |
| Tamanho da cunha | ≈500mm |

| | |
|--|---|
| Velocidade de alimentação | Apróx. 0,04m/seg. |
| Velocidade de retorno | Apróx. 0,15m/seg. |
| Óleo hidráulico (máximo) | 5 litros |
| Pressão hidráulica | 26 MPa (260 bar) |
| Rendimento do motor elétrico (consumo energético) | P ₁ 3,0kW S6 (4 min/6 min) |
| Alimentação elétrica | 230 V/3N ~+PE 50Hz, 16 ^a |
| Dimensões | Longitude 770 x largura 540 x altura 1520mm |
| Peso | Apróx. 104 kg |

QUINZE. PROBLEMAS POSSÍVEIS

| Problema | Causa possível | Solução |
|---|--|--|
| Não corta bem os troncos (rendimento insuficiente do corte) | O tronco não está bem colocado | Coloque bem o tronco |
| | O tronco excede as dimensões máximas ou a madeira é demasiado dura para a máquina | Corte o tronco para que tenha as dimensões corretas |
| | A cunha não parte o tronco | Afie a cunha de corte e verifique que não tenha filamentos ou fendas. |
| | A pressão hidráulica é demasiado baixa | Verifique o nível do óleo e, caso seja necessário, abasteça com mais. |
| | As varas de soltar estão danadas (a haste hidráulica não está bem colocada) | Leve a máquina ao fabricante ou empresa autorizada para ajustar as varas. |
| | O cabo de alimentação não é correto, tem uma longitude superior aos 10 m ou uma seção demasiado pequena. | Utilize a extensão elétrica correta. Caso o problema persistir, leve a máquina a um serviço técnico autorizado. |

| | | |
|--|---|---|
| O deslocamento da coluna é instável ou tem vibrações fortes. | Há ar no circuito | Verifique o nível do óleo e, caso seja necessário, abasteça com mais. |
| | A coluna não está suficientemente lubrificada | Lubrifique a coluna com lubrificante ou com óleo em spray que não agrida o meio ambiente. Caso o problema persistir, leve a máquina a um serviço técnico autorizado. |
| A coluna não se move | A bomba hidráulica está danada | Para corrigir o problema, consulte com o fabricante ou com outro serviço técnico autorizado. |
| O motor arranca, mas a coluna não se move | O motor está a girar na direção contrária. | Verifique a direção do motor e afine-a. |
| O motor não arranca | Não há corrente elétrica | Verifique o fusível |
| | O motor trifásico está no modo bifásico. | Leve a máquina a um electricista qualificado para que verifique o fusível e o cabo |
| | O cabo de conexão está danado | Substitua o cabo de conexão ou consulte com um técnico para verificar o seu funcionamento |
| | O motor elétrico está danado | Para corrigir o problema, consulte com o fabricante ou com outro serviço técnico autorizado |



Antes de tentar resolver os problemas::

- Desligue a máquina
- Retire a ficha da tomada

DEZESSEIS. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**EMPRESA DISTRIBUIDORA**

MILLASUR, S.L.
RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 P.I.SIGÜEIRO
15688 OROSO - A CORUÑA
ESPAÑA

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Em cumprimento com a Diretiva CE 2006/42/CE relativa às máquinas, pela presente declaramos que, devido ao seu planeamento e construção, e segundo a marcação CE impressa pelo fabricante, a máquina identificada neste documento está em conformidade com os requerimentos pertinentes e essenciais em segurança e saúde das disposições de dita diretiva CE. Esta declaração valida o produto para mostrar a marcação CE.

Caso a máquina seja alterada e esta alteração não fosse aprovada pelo fabricante e comunicada ao distribuidor, esta declaração perderá o seu valor e vigência.

Denominação da máquina: **RACHADOR LENHA VERTICAL**

Modelo: **RLT8B**

Norma reconhecida e aprovada à qual se adapta:

Diretiva CE: Diretiva de máquinas 2006/42/CE

Testada em conformidade com: **EN609-1/A2:2009**

Carimbo da
empresa



20/11/2013